

Intitulé de l'épreuve : Arabe
Nombre de copies : 2

Numérotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

هل هناك حل للأزمة اللبنانية؟

مرت سنة كاملة منذ انفجار مرفأ بيروت في الثامن من شهر آب سنة ٢٠٢١، سنة شهدت تحولات كبيرة وسريعا في الوضع السياسي والاقتصادي والامن في لبنان. حسب تقرير نشرته جمعيات الاغاثة اللبنانية والدولية، حوالي ٥٠٪ من اللبنانيين يعيشون اليوم تحت خط الفقر بعد ان كانوا من الطبقة الوسطى قبل الازمة الحالية. ولعل الدليل الاكبر على ذلك تحويل العديد من الأطفال إلى المدارس العامة بعد ان كانت المدارس الخاصة الوجهة الطبيعية لهذه الفئة من المجتمع. والحال ان تضخم الاسعار وسوء الوضع الاقتصادي لا يسمح للبنانيين بتلبية ادى الاحتياجات اليومية مثل الحصول على الدواء أو البنزين.

كان لبنان يُعرفُ بكونه "سويسرا الشرق"، بلد فيه حريات عديدة و طبقة متوسطة تغيث من حياة مرتع. أصبح البلد بعد الحرب الأهلية ووجه سياحية يقصدها العرب والأجانب. أما اليوم، فجميع الأجنار الدولية عن لبنان تصف واقعا يسوء يوسيا.

ماهي أسباب الازمة الحالية في لبنان؟ وأين تكمن الحلول لتجنب انهيار البلد؟

N°

113

١- نظام الطوائف والشلل السياسي في لبنان

عُقد مؤتمر الطوائف في المملكة العربية السعودية في سنة ١٩١٩ وكان الهدف منه وضع نهاية لحرب الأهلية دامت أكثر من ١٥ عاماً في لبنان. وُزع نظام الطوائف السلطة على الطوائف الرئيسية في لبنان - حيث يعد لبنان أكثر من ١٨ طائفة دينية - بفرض إنهاء النزاع الطائفي وتأسيس نظام سياسي يحترم التعددية اللبنانية.

أمنى نظام الطوائف اليوم سبباً لشلل البلاد وضعف السيادة الوطنية في لبنان. فالواقع أن تشكيل الحكومات يخضع لمساومات عديدة ومفاوضات حول المكلفات الوزارية وكيفية توزيعها بين الطوائف، وقد أدى هذا الوضع إلى شلل تام للسلطة التنفيذية في لبنان مع أن البلد في أمس الحاجة إلى إيجاد حلول للأزمة الحالية وأولها الأزمة المالية وأزمة البنزين الحالية، بالإضافة إلى إجراء تحقيق عادل وشفاف حول انفجار العرف الذي أدى إلى خسائر مادية وبشرية وخيمة.

أدى نظام الطوائف لظهور سياسة لبنانية هينية على التبعجية الطائفية وكل فرقة لترجم ما يوفر خدمات لمن يواليه. فلم يسمح للبنان ببناء وحدة وطنية صلبة، مما يسمح بتدخلات خارجية تفرض سيطرتها على لبنان وسببها إيران وسوريا وبعض دول الخليج.

٢- تشكيل حكومة مستقلة قادرة على إيجاد الحلول وبناء السيادة الوطنية

خرج الألاف من اللبنانيين في سنة ٢٠١٩ إلى الشوارع المطالبة برحيل جميع السياسيين الحاليين تحت شعار "كلهن دعي كلهن" وطالب الشوارع اللبنانيين بوطن مستقل قتلها وتجلموسة من شأنها التحسين في الظروف المعيشية لجميع اللبنانيين.

خلال المؤتمر الدولي من أجل لبنان الذي عقد في باريس في التهم الماضية، أكد الرئيس الفرنسي إيمانويل

مألمون أن فرنسا مستقفة بجانب الشعب اللبناني خلال الأزمة، و
أنه يجب على السياسيين اللبنانيين أن يحشدوا حكومة
تنفيذية تقنية بإمكانها أن تباشر في المفاوضات مع
بنك النقد الدولي من أجل حل أزمة بنك لبنان أولاً، و
أحداث تغييرات من شأنها تحسين الظروف المعيشية
للبنانيين، ونظرة الرئيس الفرنسي لدور الجيش اللبناني
الأساسي في وحدة الوطن وسيادته، حيث أن الجيش يعد
الأداة الوحيدة التي تتجاوز الطائفية والتبعية في لبنان.

تمكّن ^ترئيس الوزراء نجيب ميقاتي من تشكيل حكومة جديدة
في أول الشهر الجاري بعد تهور حلف الشمال، يعلّق المرجع الدولي
واللبناني الكثير من الآمال على هذه الحكومة، أولها القدرة
على تجاوز التبعية والتفكير بخدمة الوطن وإحداث
التغييرات اللازمة من أجل تفادي انهيار لبنان.

Lined writing area with horizontal ruling lines.

Intitulé de l'épreuve : Arabe / Traduction.

Nombre de copies : 2

Numérotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

Le retour de l'Égypte dans la Corne de l'Afrique.

Mardi 1^{er} Juin 2021, 20 Shawal 1442 de l'hégire.
Numéro de série 15526.

Dr. Hassan Abou Taleb.

La visite du président Abdel Fattah el-Sissi à Djibouti le 27 mai dernier a suscité de nombreuses questions, notamment concernant le lien entre cette visite et les tensions entre l'Égypte et l'Éthiopie. Des tensions qui résultent du refus éthiopien de signer tout accord juridiquement contraignant concernant le fonctionnement du barrage de la Renaissance dans la région de Beni Shaugoul, qui appartenait initialement au Soudan, et qui a été annexée à l'Éthiopie par l'empire britannique en 1902.

Les circonstances et conjonctures actuelles dans l'ensemble de la Corne de l'Afrique influencent l'interprétation des significations et conclusions de la visite d'el-Sissi à Djibouti. En effet, cette visite est la première d'un président égyptien dans cet état arabe d'Afrique. Un État dont l'emplacement géographique sur le côté ouest du détroit de Bab-El-Mandeb - clé de voûte de la partie sud de la mer Rouge - en fait un

N°

116

élément déterminant pour le canal de Suez
économique important à la fois pour l'Égypte et
pour la circulation maritime internationale.

L'interdépendance pratique dans la géographie
des deux pays - malgré que la distance entre
l'Égypte et le Djibouti est d'au moins quatre mille
kilomètres - justifie la coopération entre ces deux
pays dans le but de garantir la stabilité de la
Corne de l'Afrique et la sécurité de la mer Rouge, dans
l'intérêt des deux parties. Selon les déclarations,
ces questions ont été discutées entre les deux
parties, qui sont convenues de prendre des
mesures pour atteindre leur objectif.

En matière de sécurité régionale, il est diffic-
ile d'ignorer le rôle joué par le Djibouti en
faveur du commerce international, à travers
la présence de nombreuses bases militaires sur
son sol. La première et la plus importante
de ces bases est la base française, la
dernière étant la base chinoise, première
base à l'extérieur du territoire chinois. Le
Djibouti compte également des manèges militaires,
des ports d'appoint de service, des points
d'observation ainsi que des missions internatio-
nales pour la lutte contre le terrorisme et la
piraterie conduites par les États-Unis, le
Grande-Bretagne et le Japon. L'ensemble de ces
présences se justifie par la situation dans la
Corne de l'Afrique et par la compétition
internationale dans le golfe arabo-persique et
dans l'Océan Indien. C'est dans cette même
logique que l'Égypte souhaite occuper une
place de premier plan au Djibouti, mais
avec une signification nouvelle. En effet,

le projet de zone logistique dont les plans, le financement et la délimitation sont en cours d'étude devrait être sous la direction d'une entité égyptienne, celle du canal de Suez plus précisément. L'objectif de ce projet est de fournir des services aux navires qui se dirigent vers le canal et garantir la fourniture de ces bateaux en carburants et autres denrées. Il est également envisagé que ce port soit utilisé pour transporter les marchandises de et à partir de pays africains, à destination de l'Est ou l'Ouest selon les besoins.

d'appréhension de la relation entre l'Égypte et le Djibouti semble être un choix bénéfique pour les deux parties, pas seulement pour les dimensions économiques et commerciales uniquement, mais aussi pour ses dimensions politiques liées à la crise actuelle autour du blocage de la Renaissance éthiopienne. Les parties ne parviennent pas à trouver une solution équitable et satisfaisante pour son fonctionnement et sa sécurisation, ce qui pourrait conduire à une situation explosive dans l'ensemble de la région, menaçant les intérêts de toutes les parties, y compris celles qui n'ont pas de lien direct avec la position éthiopienne.

Les mouvements égyptiens actuels soulignent un changement important dans la stratégie égyptienne vers la Corne de l'Afrique au général et dans le régime du bassin du Nil de manière plus spécifique. Ces deux points sont liés par l'interdépendance de ces situations et leurs défis communs, mais également au point de vue de leur répercussion sur les intérêts égyptiens.

* sous
le gouverne-
ment
du premier
ministre
Abou
Ahmed

Les nouvelles orientations égyptiennes ont été interprétées par Addis Abeba comme des défis majeurs pour son influence géopolitique, et pour ses intérêts sur le long terme dans la région d'Afrique du Nord et de la mer rouge. Cela est apparu dans le communiqué de l'exécutif du parti de la Prospérité, aujourd'hui au pouvoir en Éthiopie, le 28 mai dernier, au lendemain de la visite d'Al-Sissi à Djibouti. Selon le communiqué, l'Éthiopie aurait pour objectif de récupérer son influence sur la mer rouge et son rôle dans cet objectif établi ses relations avec l'Égypte autour des intérêts communs des deux pays. Le communiqué a souligné que les observateurs de la situation régionale n'étaient pas satisfaits des développements de la relation éthio-égyptienne. Le communiqué a également fait allusion à la confiance éthiopienne selon laquelle "des acteurs régionaux œuvraient dans le but de limiter l'influence géopolitique d'Addis Abeba dans la mer rouge, et pour en réduire sa capacité d'influence dans la Corne de l'Afrique et le Nord du continent".